

出國報告（出國類別：其他-國際會議）

出席第 15 屆國際德語教師年會返國報告

服務機關：國立高雄第一科技大學 應用德語系

姓名職稱：謝淑媚 副教授

派赴國家：德國

出國期間：2013 年 7 月 29 日至 2013 年 8 月 3 日

報告日期：2013 年 11 月 29 日

摘要

本報告旨在說明職於 102 年 7 月 29 日至 102 年 8 月 3 日赴義大利 Bozen 參加第十五屆國際德語教師年會(XV. Internationalen Deutschlehrer-Tagung)，並發表研究論文(德語教材中的性別研究 The Construction of Gender in German textbooks)的目的、過程、心得與建議。此次教師年會包含德語教學領域中各個重要主題: 認知、語言與音樂，學習情境差異性研究，文本類型及文本功能，德語外語教學研究，溝通與課程中之媒體功能及文化、文學與國情學等。此次出國發表收穫匪淺，也對自己論文獲得寶貴意見，期盼國內能更重視德語第二外語教學之研究並在教科書性別研究給與更多資源與鼓勵。

目次

一、目的：	1
二、過程：	1
三、心得：	2
四、建議：	3

一、目的：

此次出國參加 102 年 7 月 29 日至 102 年 8 月 3 日赴義大利 Bozen 參加第十五屆國際德語教師年會之目的，主要是根據職 101 年度所執行的國科會研究計畫(計畫名稱: 德語教科書中的性別研究計畫編號: NSC 101-2629-H-327-001)之計畫研究內容，於國際學術研討會中發表計畫研究成果，除針對台灣德語第二外語教科書中性別主題提出論述，同時希望藉由參與國際研討會中各項相關研究的討論與交流，學習來自世界各國研究學者對德語教學最新研究與發展，提升職往後的研究視野與能量。

二、過程：

國際德語教師年會(Internationalen Deutschlehrer-Tagung) 是由國際德語教師協會每四年舉辦之國際性學術研討會，約有八十六國家之德語教師協會加入。由於在數屆會議中，參與發表的論文數量相當眾多，且內容也極具有前瞻性，因此該年會近來已成為德語教學相關研究領域中一相當重要的學術交流會議。

職此次所參加的 2013 年參加第十五屆國際德語教師年會自 102 年 7 月 29 日起至 102 年 8 月 3 日止於義大利 Bozen 舉行，其中 7 月 29、30 日及 8 月 1、2 日為各研究論文與學術演講的發表、討論，7 月 31 日則為參訪活動。此次會議共有來自 86 個國家，超過 2000 位的研究學者參與。所發表的研究論文共 1300 篇，其中包括 8 篇來自臺灣的研究成果。此次教師年會包含德語教學領

域中各個重要主題: 認知、語言與音樂，學習情境差異性研究，文本類型及文本功能，德語外語教學研究，溝通與課程中之媒體功能及文化、文學與國情學等。職於 7 月初先抵達德國福來堡大學(Universität Freiburg)收集資料並進行短期研究，7 月 28 日抵義大利 Bozen 後，次日即至會場完成註冊程序並熟悉相關會議流程，並積極參與各論文的發表與討論，並於 30 日上午發表此次職所投稿之論文。職發表論文的討論時間約三十分鐘，因此可與相關的研究學者做討論及交換心得，同時由於參加此會議的學者，所從事的研究主題多半是與職之論文內容相關，因此彼此間的交流討論相當熟絡，所論述的內容也都為最新的研究成果與發展，對提升職日後在此方面的研究能量，有相當大之助益。筆者於 7 月 30 日參加完當天的論文發表後，於 8 月 1、2 日陸續參與不同演講及討論活動也積極參觀由各個德語出版社之展示會，8 月 3 日離開義大利 Bozen 搭車至德國福來堡大學(Universität Freiburg)繼續收集資料並進行短期研究，於 9 月 2 日上午返國。

三、心得：

此次研討會的規模相當盛大，除有 1300 篇研究論文分別發表於 50 組研討場次外，還另有 39 場專題演講。所研討之主題範圍十分廣泛且極具前瞻性，其中職認為較受注目或較具發展性的研究主題有：

- (1) 外語教學法結合 E-Learning 之新發展: 將外語教學法融入生活之中，使外語學習不是只成為學校之一門學科而是包括了國外之停留、學習及與外語之

接觸，當今日常生活中深深影響體驗之模式及學習之方式，認知性之學習模式可豐富教學課程之知識，因此外語學習可結合 E-Learning 之方法並融入課程之中，職認為此方面的研究分析將會是一重要的發展方向。

(2) 語言與文化傳遞的即時溝通價值- 視訊新媒體可提供傳遞上下文溝通，借此媒體傳遞可產生跨文化之進行，同時也可使課程更具吸引力，對口語溝通之跨文化能力也有相當助益，此研究從歐洲之科系機構進行實驗，目的證明以新媒體有助外語教學並可開闊跨文化溝通之視野，職認為此方面的研究不僅是目前的趨勢，同時也是較有發展空間的研究方向。

(3) 從終生學習之角度看外語學習 - 歐洲提倡之終生學習是相當重要之教育政策，此與語言政策也息息相關，此研究中所列舉之例子顯示出不同年齡層之學習動機並提出如何鼓勵他們語言學習之方法，同時從外語課程之方法論與教學法論述，職認為此方面的研究不僅是學術界所注重的研究方向，同時也是整個社會大眾所關心的課題。

四、建議：

感謝學校提供補助，使職能順利赴義大利 Bozen 參加第十五屆國際德語教師年會並發表論文，期盼未來能繼續得到支持，增加台灣德語在國際上的知名度。外語教學研究所分配到的資源有限，期盼國家對此外領域的學者，能給予更多補助。